

Source	Target
Regulatory Information	المعلومات التنظيمية
To setup, go to: www.fitbit.com/setup .	للإعداد، يُرجى الذهاب إلى: www.fitbit.com/setup
<p>() Warning Do not use this product if you have a pacemaker or other implanted medical device, or are pregnant. Always contact your physician. Not intended for use by children under 13 years of age. Slippery when wet. Do not use if cracks are present on the glass surface.</p> <p>Important Safety Instructions Read the important Safety Instructions fitbit.com/safety</p> <p>Battery Precautions Handle the battery in accordance with the instructions supplied by the manufacturer.</p> <p>The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG Inc. and any use of such marks by Fitbit, Inc. is under license.</p>	<p>تحذير يُحظر استخدام هذا المنتج عند وجود جهاز لتنظيم ضربات القلب أو جهاز طبي مزروع آخر أو أثناء الحمل. يُرجى استشارة الطبيب دوماً. غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال دون 13 سنة. زلق عند ابتلاله. لا يُستخدم عند وجود شقوق على سطح الزجاج.</p> <p>تعليمات السلامة الهامة - اقرأ تعليمات السلامة الهامة fitbit.com/safety</p> <p>احتياطات البطارية - تعامل مع البطارية وفقاً للتعليمات المقدمة من قبل الشركة المصنعة.</p> <p>علامة وشعارات Bluetooth® هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من قبل Fitbit, Inc. تمّ بموجب ترخيص.</p>
<p>Simplified EU Declaration of Conformity: Hereby, Fitbit, Inc. declares that the radio equipment type Model FB201, FB202 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.fitbit.com/safety</p>	<p>إعلان المطابقة الأوروبي المبسط: تعلن Fitbit, Inc. بموجبه أن نوع المعدات الراديوية طراز FB201 وFB202 متوافق مع التوجيه الأوروبي 2014/53/EU. ويتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبي على العنوان التالي على شبكة الإنترنت: www.fitbit.com/safety</p>
<p>For other regional-specific compliance information, please visit help.fitbit.com. Download the appropriate user manual for this product and go to the Regulatory and Safety Notices section.</p>	<p>للحصول على معلومات أخرى حول الامتثال الإقليمي، يُرجى زيارة help.fitbit.com. يُرجى تنزيل دليل المستخدم المناسب لهذا المنتج والانتقال إلى قسم إشعارات التنظيم والسلامة.</p>
<p>Disposal and Recycling Information</p> <p>The symbol on the product or its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste</p>	<p>معلومات التخلص من المنتج وإعادة التدوير</p> <p>يشير هذا الرمز عند تواجده على المنتج أو غلافه إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية عند انتهاء عمره التشغيلي لأنه يحتوي على بطارية</p>

<p>at its end of life because it contains a battery and is electronic equipment. Ensure that you dispose of your Fitbit product at a recycling center. Each country in the European Union has its own collection centers for batteries and electronic equipment recycling. For information about where to recycle your Fitbit product, please visit help.fitbit.com, or contact your local waste management authority or the retailer where you bought the product.</p>	<p>ومعدات إلكترونية. احرص على التخلص من منتج Fitbit في مركز لإعادة التدوير. لكل بلد في الاتحاد الأوروبي مراكز تجميع خاصة به لإعادة تدوير البطاريات والمعدات الإلكترونية. للحصول على معلومات بشأن أماكن إعادة تدوير منتج Fitbit، يُرجى زيارة help.fitbit.com، أو الاتصال بسلطة إدارة النفايات المحلية أو تاجر التجزئة الذي اشتريته المنتج منه</p>
<p>Limited Product Warranty</p> <p>Fitbit warrants to the original purchaser that your Fitbit-branded device and Fitbit-branded device accessories (collectively, the "Product") shall be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of one (1) year from the date of purchase, except that if you reside in the European Economic Area (EEA) and you purchased your Fitbit product in the EEA, the warranty period is two (2) years from the date of purchase (the "Warranty Period").</p>	<p>ضمان منتج محدود</p> <p>تضمن Fitbit للمشتري الأصلي أن يكون جهازه الذي يحمل علامة Fitbit التجارية واكسسواراته التي تحمل علامة Fitbit التجارية (يُشار إليهما معا باسم "المنتج") خاليان من عيوب المواد والصناعة مع الاستخدام العادي لمدة سنة (1) واحدة من تاريخ الشراء، إلا إذا كنت تُقيم في المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) واشتريت منتج Fitbit فيها، فإن فترة الضمان تكون سنتين (2) من تاريخ الشراء ("فترة الضمان")</p>
<p>REMEDIES</p> <p>If such a defect arises and a return authorization request is received by Fitbit within the applicable Warranty Period, Fitbit will, at its option and to the extent permitted by law, either (1) repair the Product at no charge, using new or refurbished replacement parts or (2) replace the Product with a new or refurbished Product. In the event of such a defect, to the extent permitted by law, these are your sole and exclusive remedies. Shipping and handling charges may apply except where prohibited by applicable law. This Limited Product Warranty is valid only in the jurisdictions where the Products are sold by Fitbit itself</p>	<p>سبل الانتصاف</p> <p>في حال ظهر عيب من هذا القبيل وتلقت Fitbit طلب إذن إرجاع خلال فترة الضمان المعمول بها، تلتزم Fitbit -وفق اختيارها ورهنًا بالحد الذي يجيزه القانون- إما (1) بإصلاح المنتج دون مقابل مستخدمة قطع غيار جديدة أو مجددة أو (2) باستبدال المنتج بمنتج جديد أو مجدد. وفي حال ظهر عيب من هذا القبيل، تقتصر حقوقك على سبل الانتصاف المذكورة إلى الحد الذي يجيزه القانون. يجوز تطبيق رسوم شحن ومناولة ما لم يحظرها القانون المعمول به. يقتصر سريان ضمان المنتج المحدود على حدود الاختصاصات القضائية حيث تباع المنتجات من قبل Fitbit نفسها أو من خلال موزعها أو وكيلها المعتمد وتكون سارية إلى الحد الذي تجيزه القوانين المعمول بها في تلك الاختصاصات القضائية. يكون أي منتج بديل خاضعًا للضمان للمدة المتبقية من فترة الضمان الأصلي أو لمدة ثلاثين (30) يومًا -أيهما أطول- أو لأي مدة إضافية قد يقتضيها القانون المعمول به.</p>

<p>or through its authorized reseller or agent and is valid to the extent permitted by the applicable laws of such jurisdictions. Any replacement Product will be warranted for the remainder of the original warranty period or thirty (30) days, whichever is longer, or for any additional period of time that may be required by applicable law.</p>	
<p>HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE</p> <p>To obtain warranty service, a return authorization must be requested from our customer service team. To request a return authorization, please contact customer service here. The return authorization number must be included along with your returned product. You must deliver the Product, in either its original packaging or packaging providing an equal degree of protection, to the address specified by Fitbit.</p> <p>As may be required by applicable law, Fitbit may require you to furnish proof of purchase details and/or comply with other requirements before receiving warranty service. It is your responsibility to backup any data, software, or other materials you may have stored or preserved on the Product. It is likely that such data, software, or other materials will be lost or reformatted during warranty service, and Fitbit will not be responsible for any such loss. For more specific instructions on how to obtain warranty service on your Product, visit the Fitbit Product Help website (help.fitbit.com).</p>	<p>كيفية الحصول على خدمة الضمان</p> <p>للحصول على خدمة الضمان، يجب أن يُطلب إذن إرجاع من فريق خدمة العملاء لدينا. لطلب إذن إرجاع، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء هنا. ويجب إرفاق رقم إذن الإرجاع مع المنتج الذي تم إرجاعه. وتلتزم بتسليم المنتج إما في عبوته الأصلية أو عبوة توفر درجة حماية مساوية للعبوة الأصلية على العنوان الذي تحدده Fitbit. وحسبما يقتضيه القانون المعمول به، يجوز لشركة Fitbit مطالبتك بتقديم إثبات على تفاصيل الشراء و/أو الالتزام بشروط أخرى قبل الحصول على خدمة الضمان. وتقع على عاتقك مسؤولية النسخ الاحتياطي لأي بيانات أو برامج أو مواد أخرى قد تكون خزنتها أو حفظتها على المنتج. ومن المرجح أن تُفقد هذه البيانات أو البرامج أو المواد الأخرى أو أن يُعاد تهيئتها أثناء خدمة الضمان، ولن تتحمل Fitbit أي مسؤولية عن أي خسارة من هذا القبيل. للحصول على مزيد من الإرشادات المحددة حول كيفية الحصول على خدمة الضمان على المنتج، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني المعني بتقديم المساعدة لمنتجات Fitbit (help.fitbit.com).</p>
<p>EXCLUSIONS AND LIMITATIONS</p> <p>Fitbit does not warrant that the operation of the Product will be uninterrupted or error-free. This Limited Product Warranty does not cover software embedded in any Product and related services provided by Fitbit. See the Fitbit Terms of Service for</p>	<p>الاستثناءات والقيود</p> <p>تضمن Fitbit أن يكون عمل المنتج دون انقطاع أو خاليًا من الأخطاء. لا يغطي ضمان المنتج المحدود البرامج المضمنة في أي من المنتجات والخدمات ذات الصلة التي تقدمها Fitbit. راجع شروط خدمة Fitbit لمعرفة حقوقك بالتفصيل فيما يتعلق باستخدام البرامج والخدمات ذات الصلة. لا يسري ضمان المنتج المحدود إلا بحق المشتري الأصلي</p>

details of your rights with respect to use of the software and related services.

This Limited Product Warranty applies only to the original purchaser of the Product that was purchased from an authorized reseller or sales channel and manufactured by or for Fitbit that can be identified by an authorized "Fitbit" trademark, trade name, or logo affixed to it. Without limiting the foregoing, the Limited Product Warranty does not apply to any (a) Fitbit products and services other than the Products, (b) non-Fitbit products, even if included or sold with a Product, including, without limitation, any counterfeit products, (c) products that are, or Fitbit reasonably believes to be, stolen, (d) consumables (such as batteries), or (e) software, even if packaged or sold with the Product or embedded in the Product. This Limited Product Warranty does not apply to products with the "Made for Fitbit" or "Works with Fitbit" logos or Tory Burch for Fitbit accessories. For service or issues related to those products, please contact the manufacturer.

This warranty does not apply to a Product or part of a Product that has been serviced, altered, refurbished, or modified by anyone who is not authorized by Fitbit, nor does it apply to any cosmetic damage such as scratches and dents. In addition, this Limited Product Warranty does not apply to damage or defects caused by (a) use with non-Fitbit products; (b) accident, abuse, misuse, mishandling, flood, fire, earthquake or other external causes; (c) normal wear and tear or aging of the Product such as discoloration or stretching; or (d) operating the Product (i) outside the permitted or intended uses described by Fitbit, (ii) not in accordance with instructions provided by Fitbit, or (iii) with improper voltage or power supply.

للمنتج الذي تم شراؤه من قناة مبيعات أو مورد معتمدين وتم تصنيعه من قبل أو لصالح شركة Fitbit والذي يمكن التعرف عليه بواسطة علامة "Fitbit" التجارية أو اسمها التجاري أو شعارها الملصق عليه. دون المساس بعمومية ما سبق، لا ينطبق ضمان المنتج المحدود على أي (أ) منتجات وخدمات لشركة Fitbit بخلاف "المنتج"، أو (ب) المنتجات التي لا تخص Fitbit حتى إن تم تضمينها أو بيعها مع "المنتج" بما في ذلك دون حصر - المنتجات المزيفة؛ أو (ج) المنتجات المسروقة أو التي تعتقد Fitbit على نحو معقول أنها مسروقة؛ أو (د) المواد الاستهلاكية (مثل البطاريات)؛ أو (هـ) البرامج حتى إن تم تعبئتها أو بيعها مع المنتج أو تضمينها فيه. لا ينطبق ضمان المنتج المحدود على المنتجات التي تحمل شعار "صنع لصالح Fitbit" أو "يعمل مع Fitbit" أو Tory Burch لاكسسوارات Fitbit. للاستفسارات بشأن خدمة هذه المنتجات أو المشكلات المتعلقة بها، يُرجى الاتصال بالشركة المُصنَّعة.

لا يسري هذا الضمان على منتج أو جزء من منتج تم خدمته أو تغييره أو تجديده أو تعديله من قبل أي شخص غير مصرح به من قبل Fitbit، ولا يسري على أي ضرر جمالي مثل الخدوش والانبعاجات. وبالإضافة إلى ذلك، لا يسري ضمان المنتج المحدود هذا على الضرر أو العيوب الناجمة عن (أ) الاستخدام مع المنتجات التي لا تخص Fitbit؛ أو (ب) الحوادث أو سوء الاستعمال أو سوء المناولة أو الفيضان أو الحريق أو الزلازل أو غيرها من الأسباب الخارجة عن الإرادة؛ أو (ج) البلى العادي أو تقادم المنتج مثل تغير اللون أو التمدد؛ أو (د) تشغيل المنتج (1) خارج نطاقات الاستخدام المسموح بها أو المقصودة التي حددتها Fitbit، أو (2) بما يخالف التعليمات المقدمة من قبل شركة Fitbit؛ أو (3) مع الجهد الكهربائي أو إمداد الطاقة غير المناسب. لا يُسمح لأي من موزعي أو وكلاء أو موظفي Fitbit إجراء أي تعديل على ضمان المنتج المحدود هذا أو تمديده أو إلحاق أي إضافات به. إذا كان أي شرط وارد في هذا المستند غير قانوني أو غير قابل للإنفاذ، فإن قانونية أو قابلية إنفاذ الشروط المتبقية لا تتأثر.

<p>No Fitbit reseller, distributor, agent or employee is authorized to make any modification, extension, or addition to this Limited Product Warranty. If any term contained herein is held to be illegal or unenforceable, the legality or enforceability of the remaining terms shall not be affected or impaired.</p>	
<p>IMPLIED WARRANTIES</p> <p>EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ALL IMPLIED WARRANTIES (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. Some jurisdictions do not allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above limitation may not apply to you.</p>	<p>الضمانات الضمنية</p> <p>رهنًا بالحد الذي يحظره القانون المعمول به، تكون جميع الضمانات الضمنية (بما في ذلك -دون حصر- ضمانات القابلية للتسويق والملاءمة لغرض معين) مقيدة بالمدة التي يغطيها هذا الضمان المحدود. لا تجيز بعض الاختصاصات القضائية فرض قيود على مدة الضمان الضمني، لذلك قد لا ينطبق هذا الحد المذكور أعلاه عليك.</p>
<p>AUSTRALIAN CONSUMER LAW</p> <p>Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The Limited Product Warranty in Australia is given by Fitbit (Australia) Pty Ltd, AMP Centre, Level 27, 50 Bridge Street, Sydney, NSW 2000. Tel: +1 (877) 623-4997.</p>	<p>قانون المستهلك الأسترالي</p> <p>تصلك بضائعنا مع ضمانات لا يمكن استثنائها بموجب قانون المستهلك الأسترالي. يحق لك استبدال البضائع أو استرداد قيمتها في حالة وجود أي خلل كبير، كما يحق لك الحصول على تعويض عن أي خسارة أو ضرر آخر يمكن توقعه على نحو معقول. يحق لك أيضًا الحصول على خدمة إصلاح البضائع أو استبدالها إذا لم تحقق هذه البضائع الجودة المقبولة ولم يرقى الخلل إلى مستوى الخلل الكبير. يُمنح ضمان المنتج المحدود في أستراليا من قبل شركة Fitbit (Australia) Pty Ltd، إيه إم بي سنتر، الطابق 27، 50 بريدج ستريت، سيدني، نيو ساوث ويلز 2000. هاتف: +1 (877) 623-4997.</p>
<p>LIMITATION OF DAMAGES</p> <p>EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, FITBIT SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL, OR</p>	<p>حصر الأضرار</p> <p>رهنًا بالحد الذي يحظره القانون المعمول به، لا تتحمل FITBIT أية مسؤولية عن أي أضرار عرضية أو غير مباشرة أو خاصة أو تبعية بما في ذلك -دون حصر- خسارة الأرباح أو الإيرادات أو البيانات الناتجة عن أي خرق ل ضمان</p>

<p>CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF PROFITS, REVENUE OR DATA, RESULTING FROM ANY BREACH OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OR UNDER ANY OTHER LEGAL THEORY, EVEN IF FITBIT HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of special, indirect, incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.</p>	<p>صريح أكان أم ضمنى أو شرط أو بموجب أي نظرية قانونية أخرى، حتى وإن تم إخطار FITBIT بإمكانية حدوث أضرار من هذا القبيل. ولا تجيز بعض الاختصاصات القضائية استثناء أو حصر الأضرار الخاصة أو غير المباشرة أو العرضية أو التبعية، وبالتالي فإن الحدود أو الاستثناءات المذكورة أعلاه قد لا تنطبق عليك.</p>
<p>GOVERNING LAW</p> <p>This Limited Warranty shall be governed by the laws of the State of California, USA, without giving effect to any conflict of laws principles that may provide the application of the law of another jurisdiction.</p>	<p>القانون الحاكم</p> <p>يخضع هذا الضمان المحدود لقوانين ولاية كاليفورنيا بالولايات المتحدة الأمريكية، دون إعمال لأي مبادئ تتعلق بتعارض القوانين التي قد تجيز تطبيق قانون اختصاص قضائي آخر.</p>
<p>NATIONAL STATUTORY RIGHTS</p> <p>Consumers in some jurisdictions may have legal rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods, including, without limitation, national laws implementing EC Directive 99/44. These rights are not affected by the warranties in this Limited Warranty.</p>	<p>الحقوق القانونية الوطنية</p> <p>قد يكون للمستهلكين في بعض الاختصاصات القضائية حقوقاً قانونية بموجب تشريعات وطنية معمول بها تنظم بيع السلع الاستهلاكية، بما في ذلك -دون حصر- القوانين الوطنية التي تنفذ التوجيه الأوروبي EC Directive 99/44. وهذه الحقوق لا تتأثر بالضمانات المذكورة في هذا الضمان المحدود.</p>